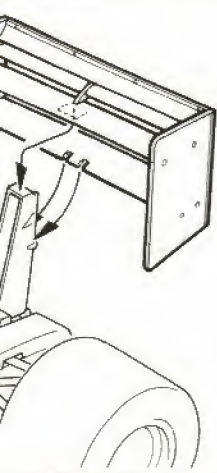




X-11
TS-8(X-7)



足部品などありまし
い上げの販売店にお
当社カスタマーサー
バース。

054-283-0003
65 (静岡へ自動転送)

田宮模型
〒422-8610
PRINTED IN PHILIPPINES

To comply with the drastic regulation changes that took effect starting the 1989 F-1 racing season, the Ferrari team brought out their revolutionary F189 type 640 machine. Designer John Barnard and his staff have successfully developed a unique but very effective racer. The very esthetic body styling resembling a vase when viewed from above, is the result of extensive wind tunnel testing, and is said to provide better internal airflow. The normally aspirated, 3.5 liter displacement powerplant is Ferrari's traditional 12 cylinder in a V format, and incorporates 5 valves per cylinder. One of the more controversial features of this racer is the semi-automatic gear box. It is an electronically controlled, seven-speed gear box that aides the

Um die drastisch geänderten Vorschriften zu erfüllen, die zu Beginn der Rennsaison 1989 in Kraft traten, brachte das Ferrari-Team seine revolutionäre F189 Maschine vom Typ 640 heraus. Der Designer John Barnard und seine Mannschaft haben mit Erfolg einen einmaligen, sehr effektiven Rennwagen entwickelt. Das ästhetische Karosseriestyling, daß von der Vogelperspektive aus gesehen, an eine Vase erinnert, ist das Ergebnis langwieriger Tests im Windkanal und soll für eine bessere Überwindung des Luftwiderstands sorgen. Das Modell hat Ferrari's traditionellen 12-zylindrigen 3,5 Liter Ansaugmotor mit 5 Ventilen pro Zylinder. Eine der kontroverseren Merkmale dieses Rennwagens ist das halbautomatische Getriebe - ein elek-

Afin de se conformer aux nouvelles réglementations apparues lors de la Saison de F1 1989, l'équipe FERRARI a créé la révolutionnaire F189 type 640. L'ingénieur John Barnard et son équipe ont conçu une F1 unique et très efficace. La carrosserie très esthétique en forme de fûseau vue du dessus est le fruit d'une recherche aérodynamique poussée en soufflerie. Il semblerait qu'elle génère une meilleure circulation interne de l'air. Le moteur atmosphérique 3,5 litres est le V12 Ferrari traditionnel et comporte 5 soupapes par cylindre. Une des caractéristiques les plus controversées de cette voiture est la boîte de vitesse semi-automatique qui l'équipe. C'est

awesome powerplant in keeping its RPM powerband viable during all-out competition circuit runs. The system is activated by a rocker located behind the steering wheel. The conventional clutch pedal is still present, but it is used only for starting the racer. The shock absorbers for the front push rod suspension system are mounted on top of the front monocoque section, enabling the racer to obtain an exceptionally narrow nose. When combined with the remarkable talents of drivers Nigel Mansell and Gerhard Berger, the Ferrari F189 has delighted motorsports fans with first-class performance throughout the 1989 season.

tronisch kontrolliertes Siebengang-Getriebe, das den gewaltigen Motor dabei hilft, die Umdrehungen bei harten Wetrennen konstant zu halten. Das System wird von einem Schwinghebel, der sich hinter dem Lenkrad befindet, aktiviert. Das konventionelle Kupplungspedal kommt noch zum Einsatz, wird aber nur benutzt, um den Rennwagen zu starten. Die Stoßdämpfer für das vordere Lenkstabaufhängesystem sind auf dem vorderen Schalentrumpfteil angebracht, um den Rennwagen ein außergewöhnlich schmales Vorderteil zu geben. Kombiniert mit den bemerkenswerten Talenten der Fahrer Nigel Mansell und Gerhard Berger erfreut der Ferrari F189 seine Motorsportfans mit erstklassiger Leistung während der 1989er Saison.

une boîte à sept rapports pilotée électroniquement qui permet d'optimiser le rendement de la puissance formidable du moteur dans toutes les portions d'un circuit. Le système est mis en fonction à l'aide d'un basculeur situé derrière le volant. La pédale d'embrayage n'a pas disparu mais elle sert uniquement lors du démarrage. Les amortisseurs de la suspension avant sont montés à plat sur la partie supérieure du châssis monocoque, le nez de la voiture étant par conséquent très fin et étroit. Les pilotes talentueux Nigel Mansell et Gerhard Berger associés à la Ferrari F189 ont réalisé d'excellentes performances tout au long de la Saison 1989.

GOODYEAR IS THE TRADEMARK OF
THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY
USED WITH PERMISSION

Ferrari

F189 PORTUGUESE G.P.

1/20 グランプリコレクション NO.24
フェラーリ F189 後期型
ポルトガル GP仕様



ITEM 20024



1989年の開幕戦ブラジルGPに新登場、N. マンセルのドライビングでさい先のよい優勝を飾ったフェラーリは、メキシコGPからエアインゲクシオンボッドの大型化を計るなどいっそうの改良が進んだ後期型をデビューさせました。このタイプは、ドライバーのヘルメット上部からエンジンの吸気用エアを取り入れる、エアインゲクシオンボッドを採用したのが大きな特長。また、GPによってはフロントのダウンフォースを増やすために、大型のフロントウイングを装備していました。もちろん、コクピットサイド部分を最大幅として前後に大きく絞り込まれたサイドポンツーンを採用した独特のフォルムはそのままです。エンジンは1989年からの新規定に合わせた、3.5リッターの自然吸気タイプ。気筒数はフェラーリ伝統の12気筒で5バルブ、レイアウトはV型となっています。そして話題を集めたのが7速セミオートマチックトランスミッション。ドライバーはスタート時のみクラッチを使い、レース中はステアリングスポーク裏側にある左右のレバーの操作によって、シフトアップ

・ダウンを行います。しかも電子制御システムによるオートマチック・クラッチとなっているため、通常のシフト時のように、ギヤーを同調させるためにアクセルで回転数を合わせる必要もなく、クラッチペダル操作の必要もありません。また、サスペンションにもアイデアが盛り込まれ、特にフロントはノーズを可能な限り細くするために、モノコック上部に2本のダンパーユニットを配置していました。フェラーリF189後期型は、N. マンセルのドライブにより、ドイツGPで3位、フランス、イギリスGPで2位、そしてハンガリーGPで優勝を獲得。さらにG. ベルガーのドライブによりイタリア、スペインGPで2位、そしてポルトガルGPで優勝をとげたのです。斬新なスタイルとセミオートマチックトランスミッションなどの新しいメカニズムを積極的に採用したフェラーリF189。開発初期のマシンにありがちな様々なトラブルが発生したにもかかわらず、コンストラクターズポイントでは3位を獲得。1989年シリーズの数あるF-1マシンの中でも注目の1台となったのです。

0490 © 1990 TAMIYA

1

1/20 フェラーリ F189 後期型 (和英独仏)



★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
★組み立てに入る前に、説明図を最後までよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に注意して下さい。
★Study the instructions thoroughly before assembly.
★Remove plating from areas to be cemented.
★Use plastic cement and paints only (available separately).
★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.
★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).
★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
★Bien étudier les instructions de montage.
★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.
★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.

●用意する工具 / Tools required
Benötigtes Werkzeug / Outillage nécessaire

接着剤 (プラスチック用)

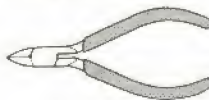
Cement
Kleber
Colle



ナイフ
Modelling knife
Modellermesser
Couteau de modélisme



ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



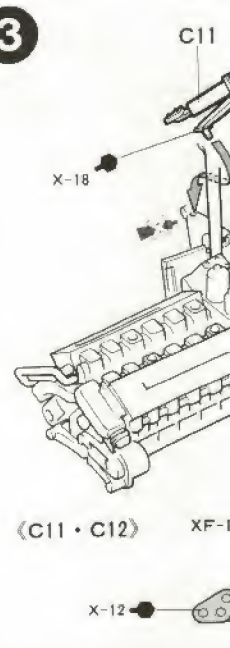
ピンセット
Tweezers
Pinzette
Précettes



塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

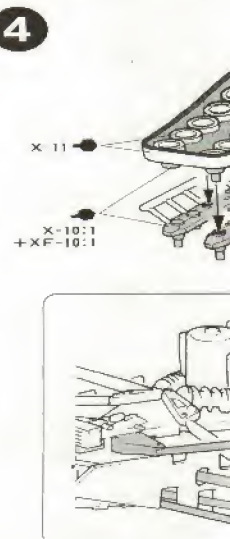
TS-8	●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
X-1	●ブラック / Black / Schwarz / Noir
X-2	●ホワイト / White / Weiß / Blanc
X-7	●レッド / Red / Rot / Rouge
X-10	●ガンメタル / Gun metal / Metall-grau / Gris acier
X-11	●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
X-12	●ゴールドリーフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
X-18	●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz schwarz / Noir satiné
XF-1	●フラットブラック / Flat black / Matt schwarz / Noir mat
XF-2	●フラットホワイト / Flat white / Matt weiß / Blanc mat
XF-4	●イエローグリーン / Yellow green / Grüngelb / Vert jaune
XF-7	●フラットレッド / Flat red / Matt rot / Rouge mat
XF-8	●フラットブルー / Flat blue / Matt blau / Bleu mat
XF-10	●フラットブラウン / Flat brown / Matt braun / Brun mat
XF-15	●フラットフレッシュ / Flat flesh / Fleischfarben/matt / Chair mate
XF-16	●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
XF-52	●フラットアース / Flat earth / Erdfarbe / Terre mate
XF-56	●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-metallic / Gris métallisé
XF-63	●ジャーマングレイ / German grey / Deutsches Grau / Gris Panzer

3

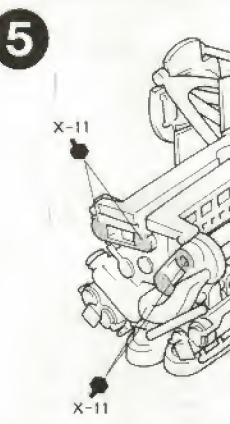


《C11・C12》

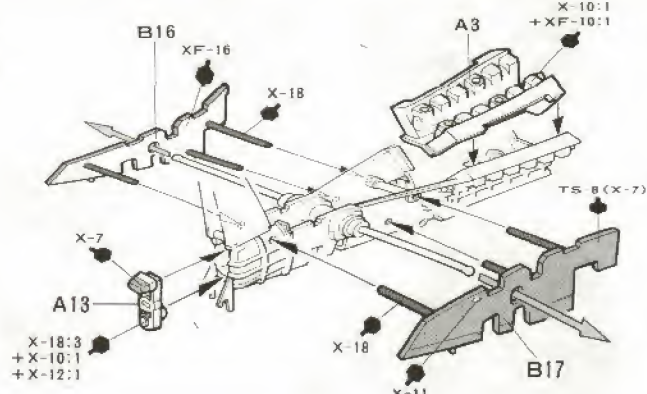
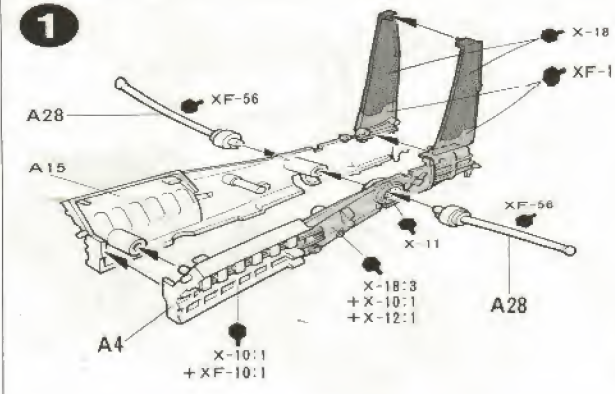
4



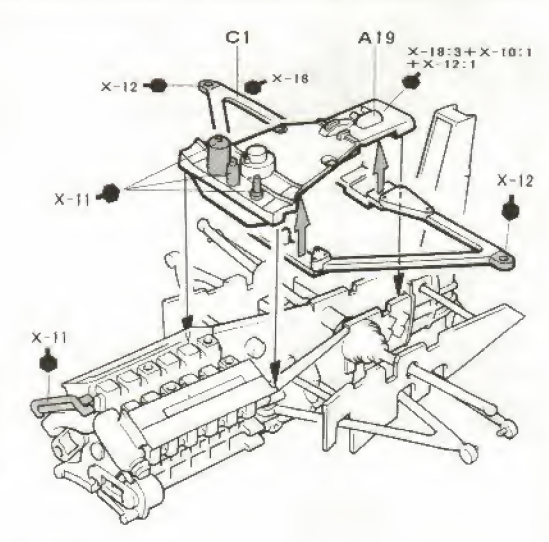
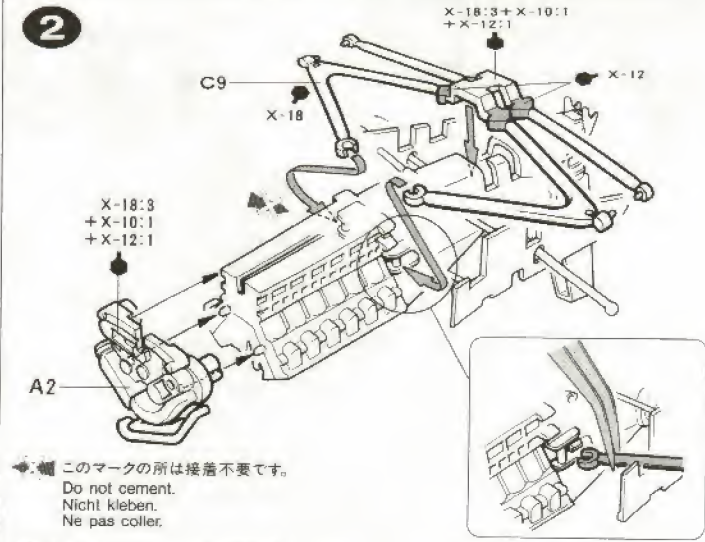
5



1



2



です。タミヤカラー
で指示しました。

red / Italienisches Rot /

warz / Noir

3 / Blanc

ouge

al / Metall-grau / Gris acier

chrome silver / Chrom-

romé

leaf / Gold glänzend / Doré

semi gloss black /

Noir satiné

black / Matt schwarz /

white / Matt weiß /

ow green / Grün gelb /

/ Matt rot / Rouge mat

ue / Matt blau / Bleu mat

brown / Matt braun /

lat flesh /

Chair mate

aluminum / Matt

m mat

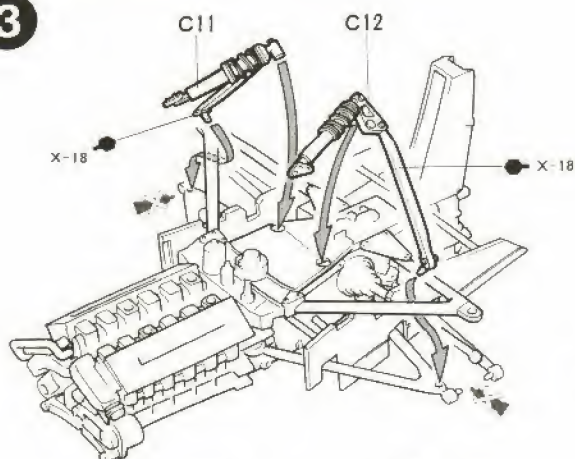
irth / Erdfarbe / Terre mate

allic grey / Grau-

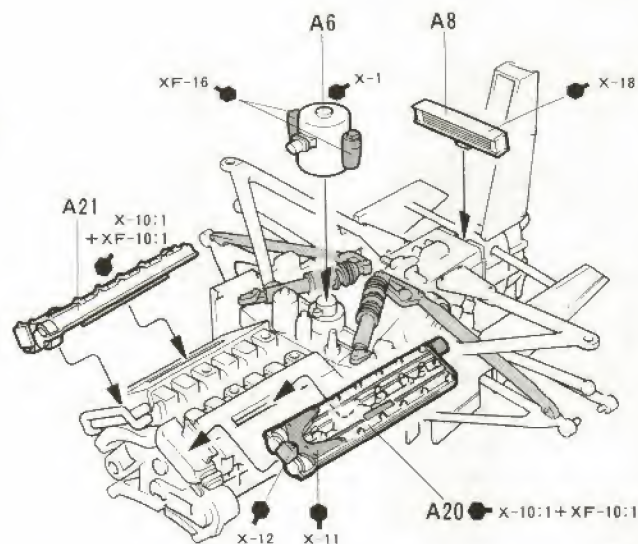
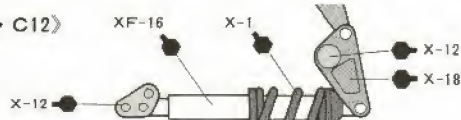
isè

man grey / Deutsches

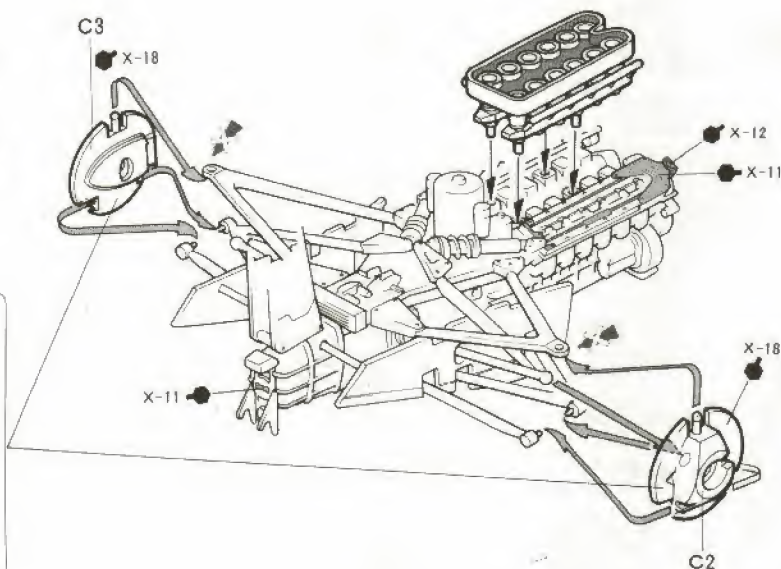
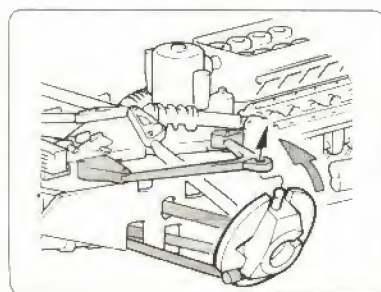
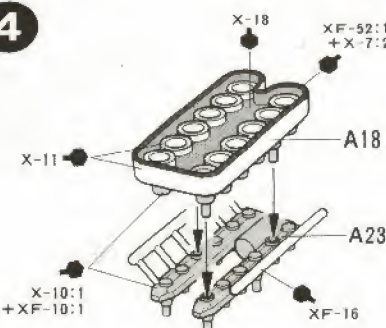
3



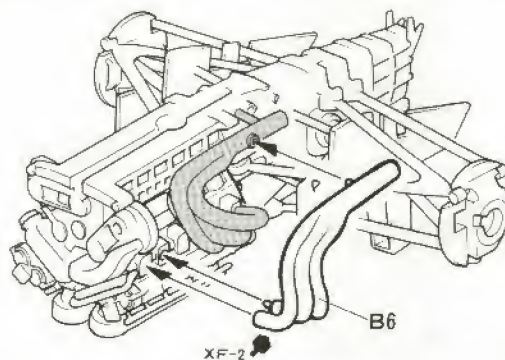
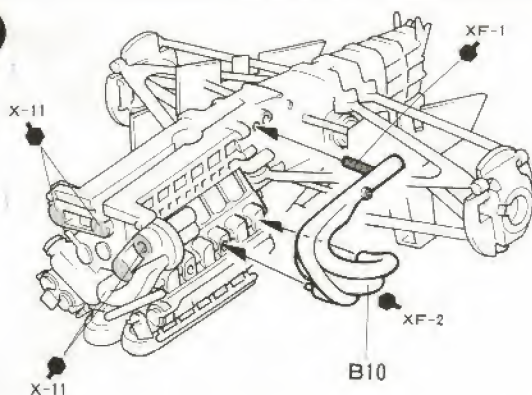
《C11・C12》



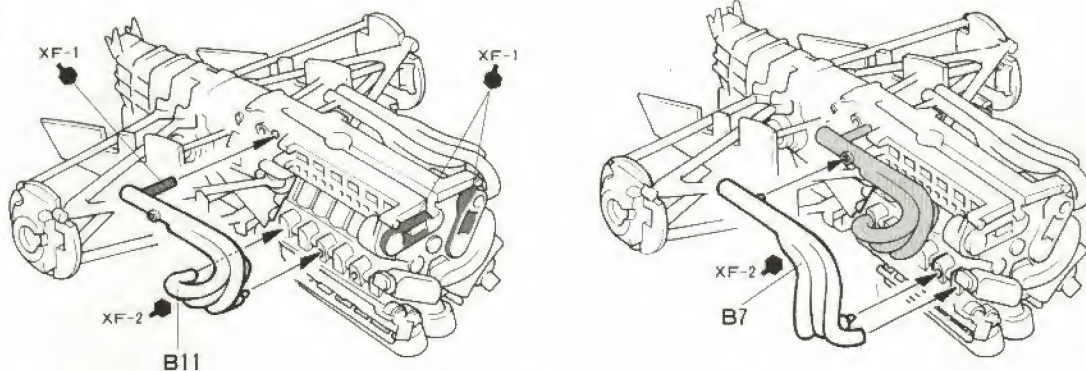
4



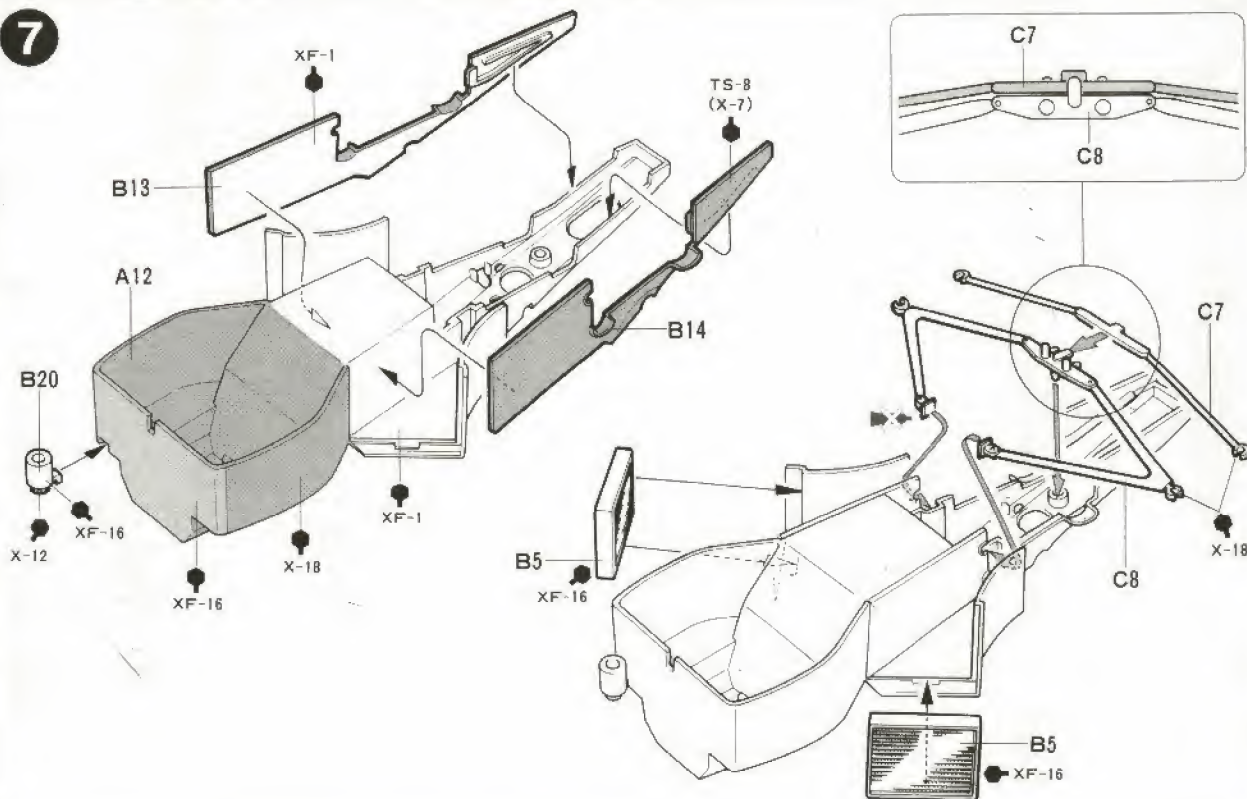
5



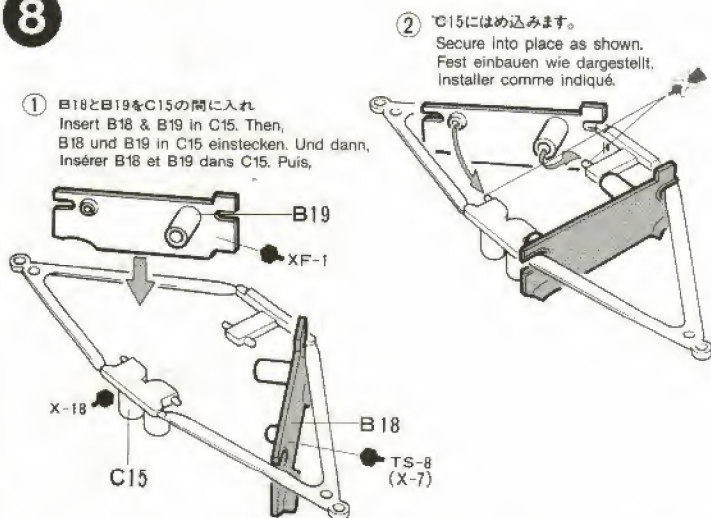
6



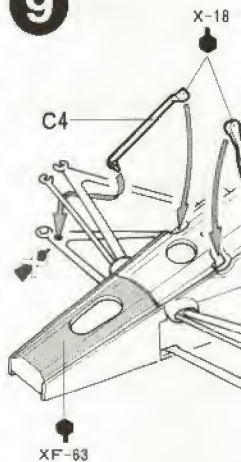
7



8

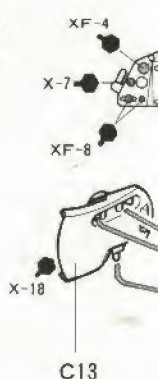


9

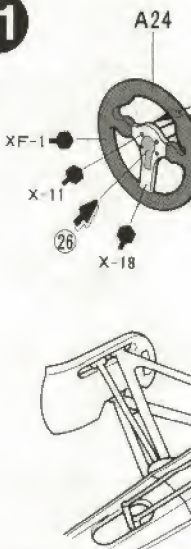


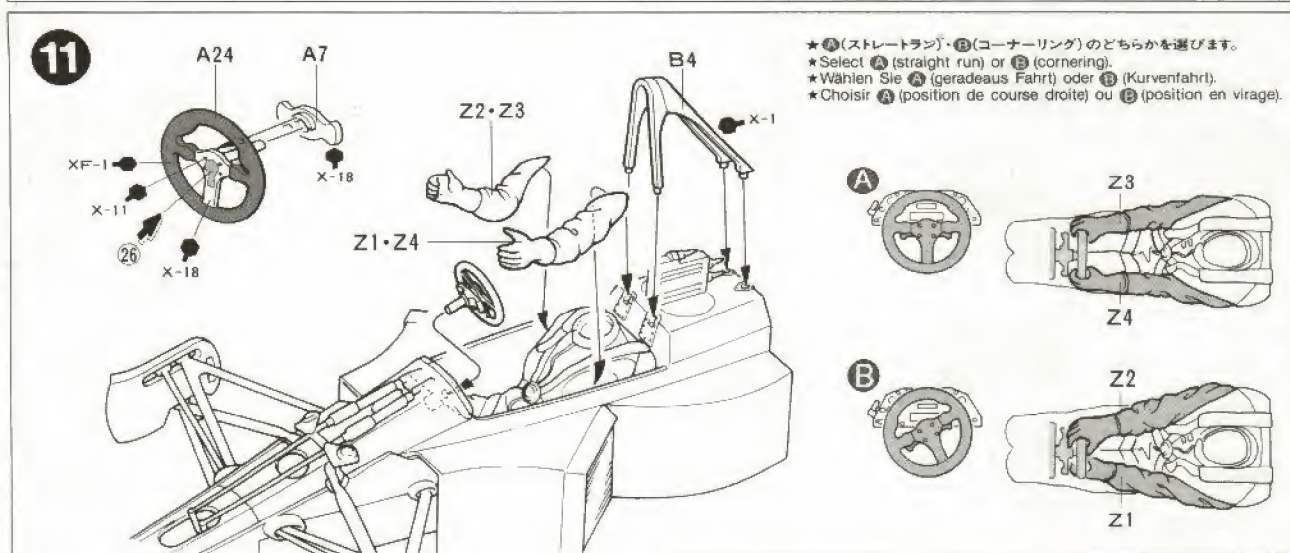
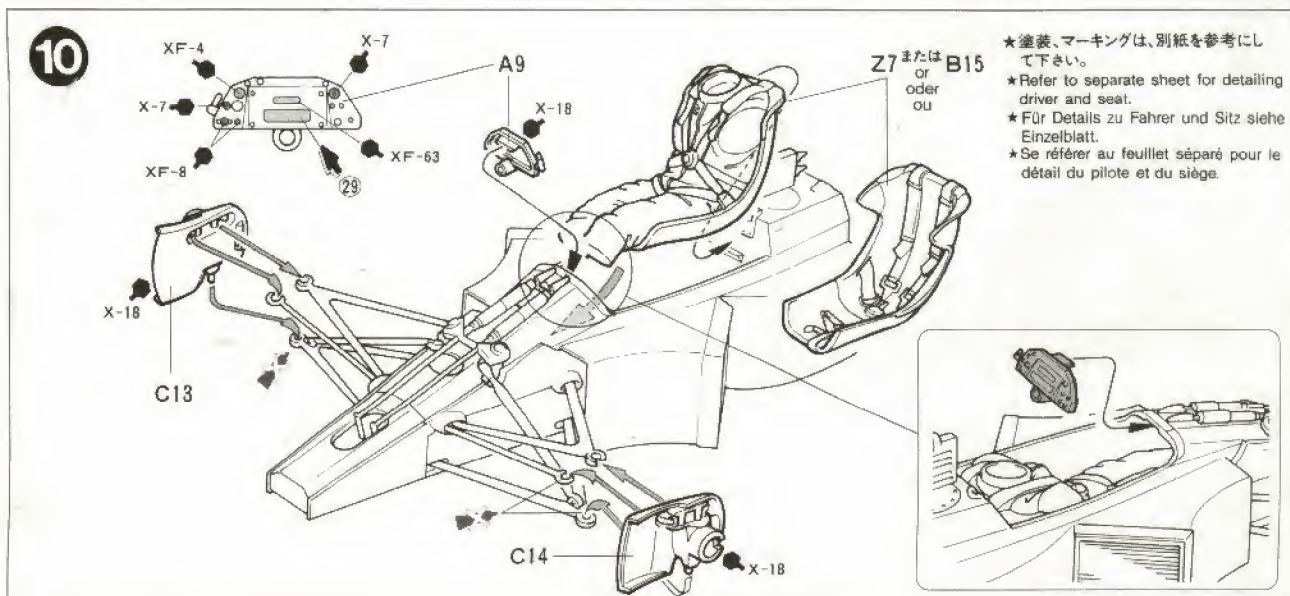
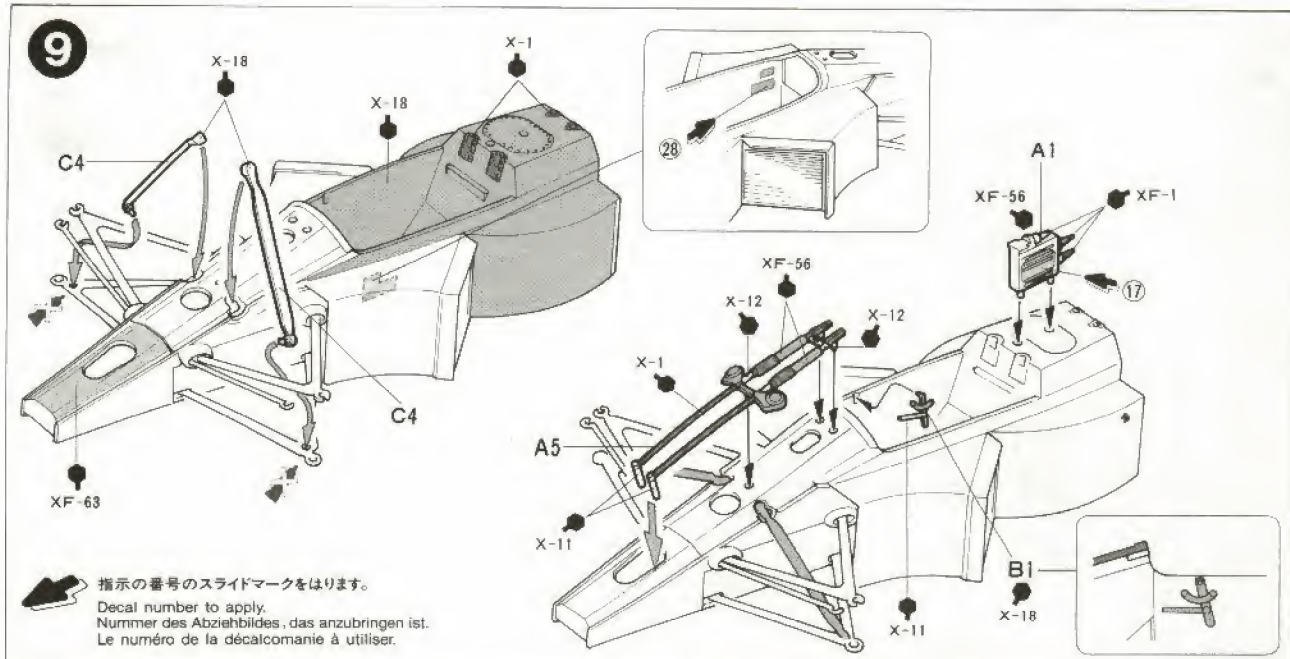
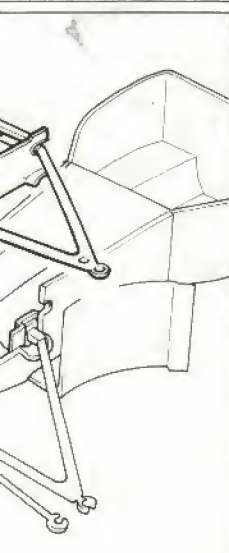
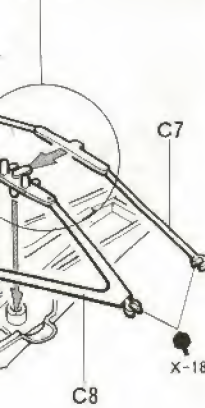
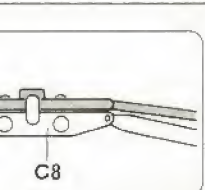
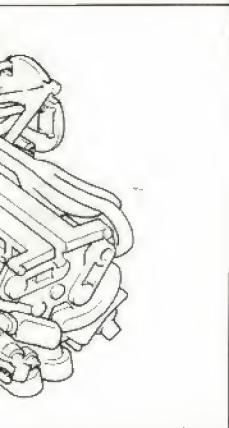
指示の番号のスライド
Decal number to apply
Nummer des Abziehbildes
Le numéro de la déc.

10

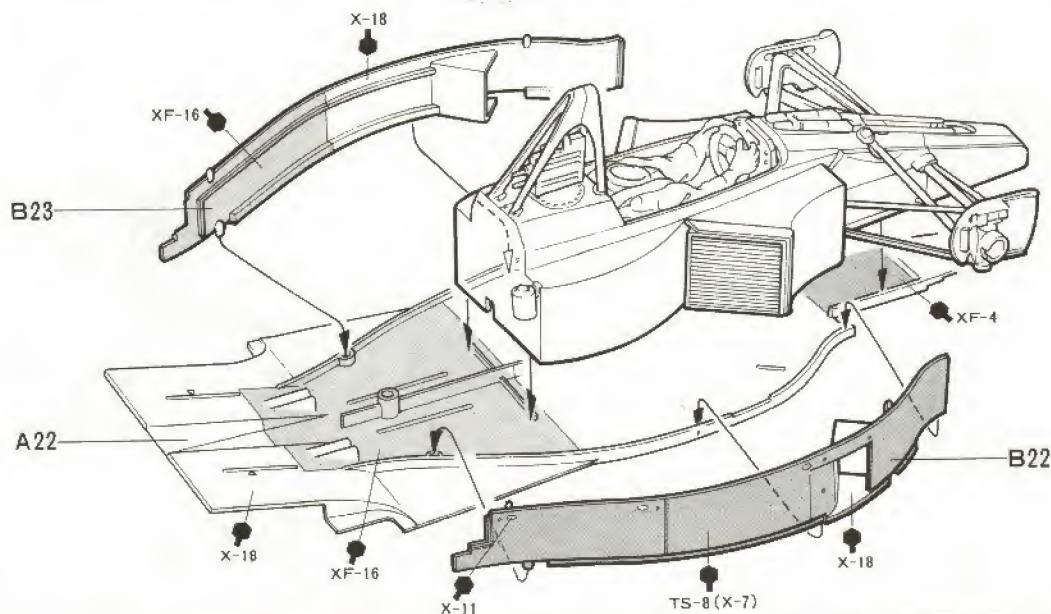


11

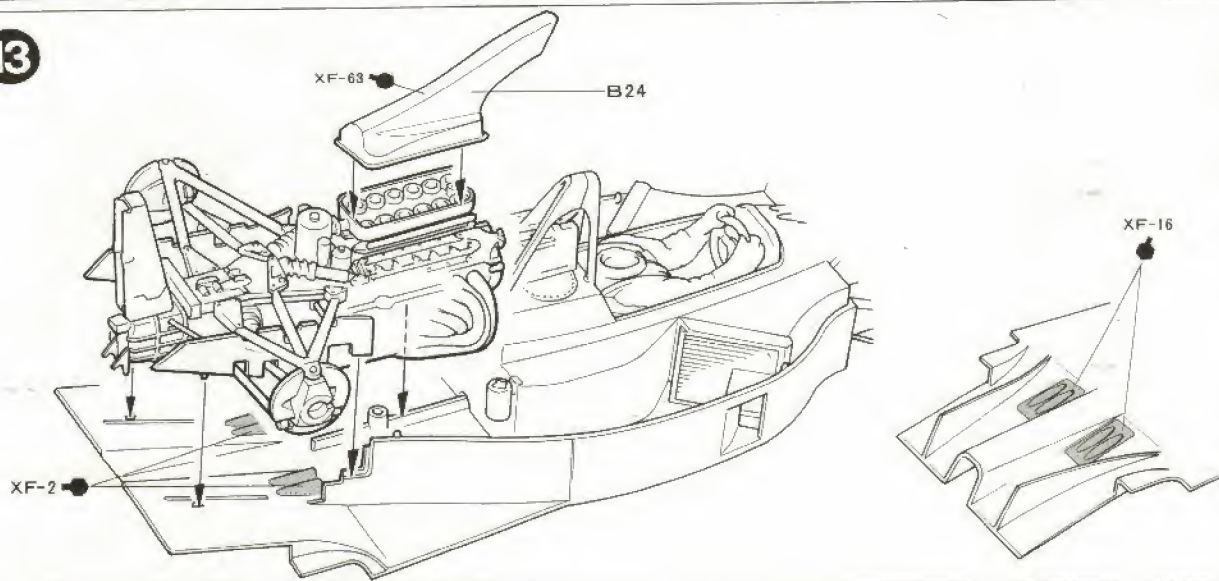




12

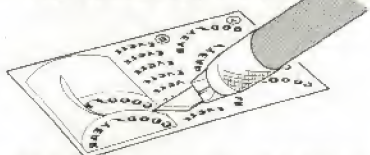


13



《タイヤのマークの貼りかた》
タイヤマークはニス部分（印刷面）が上面に出ているため、はる前によごさないように注意して下さい。（タイヤマークは裏がえしに印刷されています。）

- ① マークをはる所のほこりや油気をぬらした布でよくふきとって下さい。
- ② マークは少し大きめにナイフで切れ目をいれ、台紙についているトレーシングペーパーのような上紙をはがします。



- ③ 上紙を裏がえしにしてマークをタイヤにあわせ（文字が正しく読めるように）、指でこすってマークをはりつけます。
- ④ マーク部分の紙の上から水をつけた指先でなでるようにします。しばらくするとマ

ークの上紙だけがはがれます。紙をはがしたあとは水気をやわらかい布でふきとって下さい。

HOW TO APPLY DECALS TO TIRES

Tire decals have the adhesive on the surface. Be careful not to touch this surface at any time, or it will become soiled.

- ① Wipe dust and oil from tire surface with a damp cloth.
- ② Cut out decal with a modeling knife, then remove protective paper using the edge of a knife blade, as shown.
- ③ Place decal into position, then rub lightly with your finger.
- ④ Lightly apply moisture with a wet finger. After it has soaked into the paper, remove the paper and wipe off excess moisture with a soft cloth.

WIE MAN DIE ABZIEHBILDER AUF DIE REIFEN ANBRINGT

Die Reifen-Abziehbilder haben eine Klebeschicht. Diese Schicht nicht berühren, sonst Verschmutzung.

- ① Erst Staub oder Ölreste mit feuchtem Tuch vom Reifen entfernen.
- ② Das Abziehbild mit Modelliermesser aus-

schneiden, dann die Schutzfolie mit Messerkante, wie gezeigt abziehen.

③ Das Abziehbild an richtigen Platz anbringen und leicht mit dem Finger rubbeln.

④ Etwas Feuchtigkeit mit nassem Finger auftragen, nach Eindringen in das Papier, Papier abziehen und evtl. noch stehende Feuchtigkeit, mit weichem Tuch abwischen.

COMMENT POSER LES TRANSFERTS SUR LES PNEUS

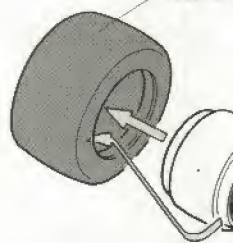
Les inscriptions à poser sur les pneus sont présentées sous forme de transfert dont l'une des faces est adhésive. Prendre soin de ne pas toucher cette surface pour ne pas la souiller.

- ① Nettoyer la surface pour éliminer la poussière et les traces grasses avec un chiffon humide.
- ② Découper chaque motif avec un couteau de modéliste à lame pointue, puis retirer le papier de protection en soulevant l'un de ses bords avec la pointe de la lame comme indiqué.
- ③ Placer le motif en position, puis le frotter légèrement avec le bout du doigt.
- ④ Humidifier légèrement le film avec un doigt mouillé, lorsque le papier est imbibé le retirer et essuyer l'excès d'humidité avec un chiffon doux.

14

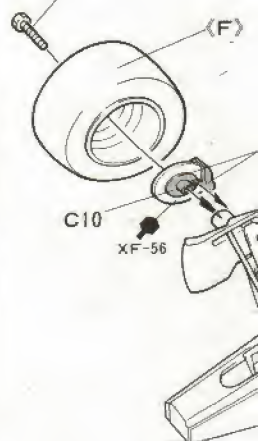
《F》

タイヤ（小）
Front tire
Vorderreifen
Pneu av.



15

六角ビス
Screw
Schraube
Vis



16

A26

A27

X-18

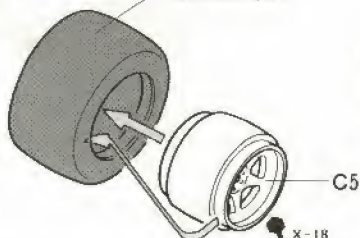
XF-4



14

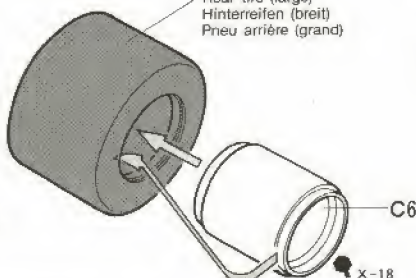
(F)

タイヤ (小)
Front tire (small)
Vorderreifen (schmal)
Pneu avant (petit)



(R)

タイヤ (大)
Rear tire (large)
Hinterreifen (breit)
Pneu arrière (grand)



(F)



(R)

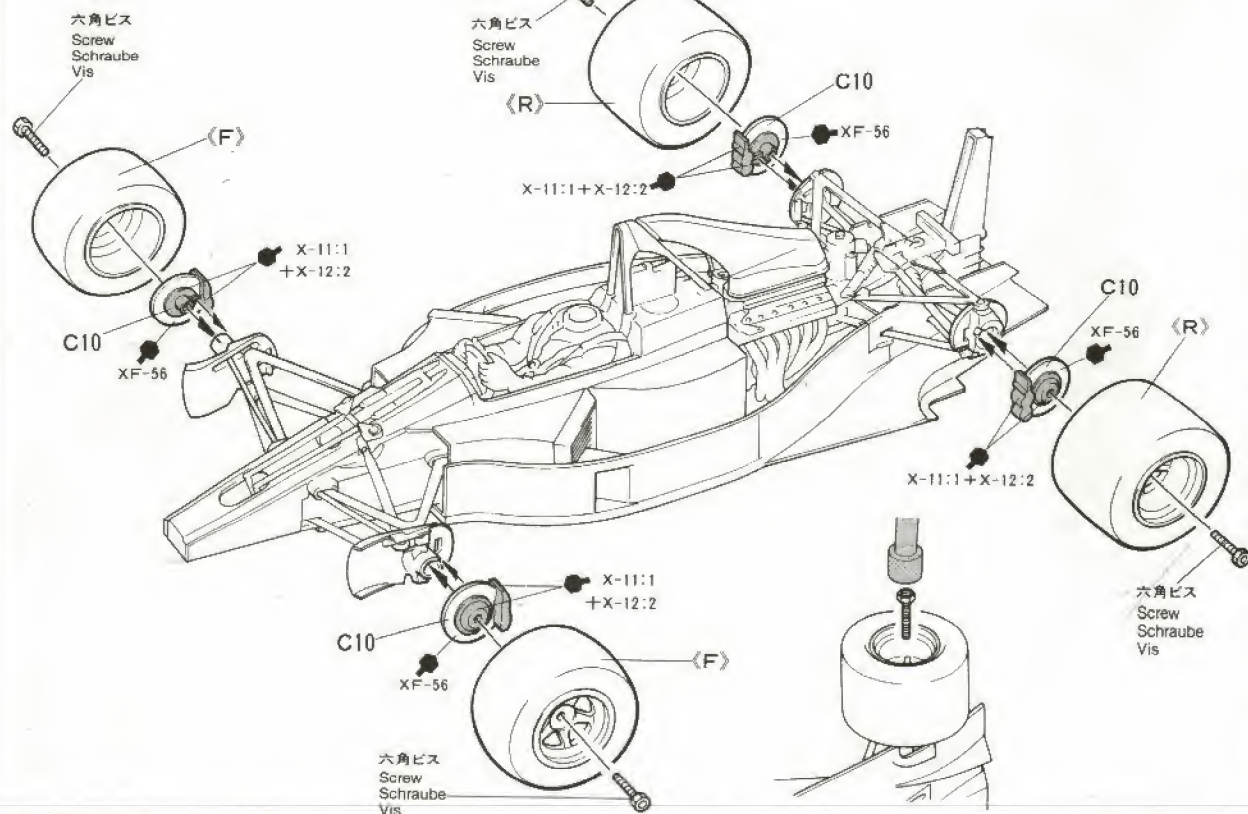


★マーク (A)・(B) は両面に貼ります。

★Apply decals (A & B) to both sides.
★Bringen Sie die Abziehbilder (A) und (B) an beiden Seiten an.
★Poser les décalques (A) et (B) sur les deux côtés.

15

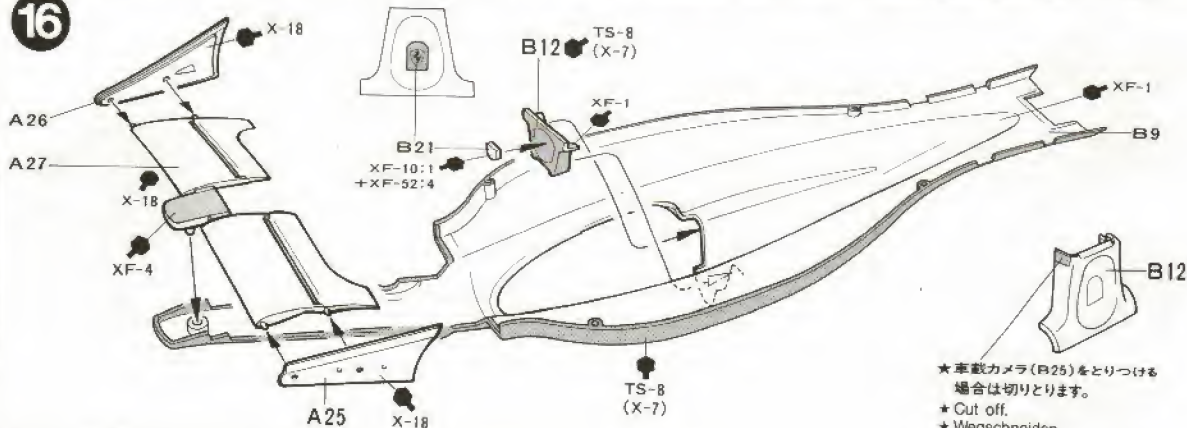
六角ビス
Screw
Schraube
Vis



★六角ビス用のレンチとして使用します。

★Screw in using B8.
★Mit B8 einschrauben.
★Utiliser B8 pour serrer la vis.

16



★車載カメラ (B25) をとりつける場合は切りとります。

★Cut off.
★Wegschneiden.
★Couper.

7

15

(X-1)
12-8

D3

B5

X-11

15

B3

17

X-18

18

A17

X-11

19

Z5

XF-15

XF-

タミ

タミヤ
方に便
ずね下

タミ

タミヤ
発行。



both sides.
der (X) und
(B) sur

(R)

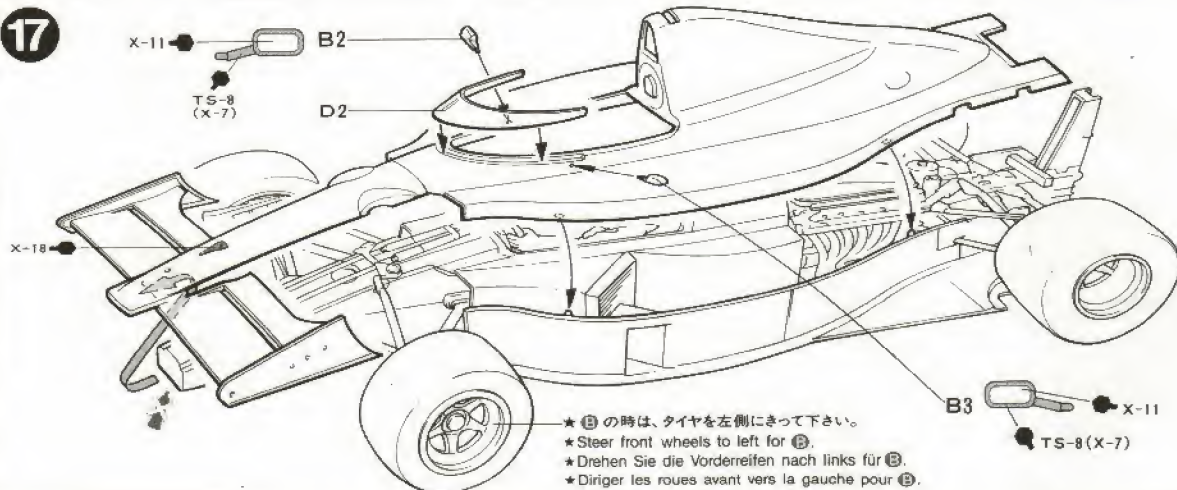
六角ビス
Screw
Schraube
Vis

39

B12

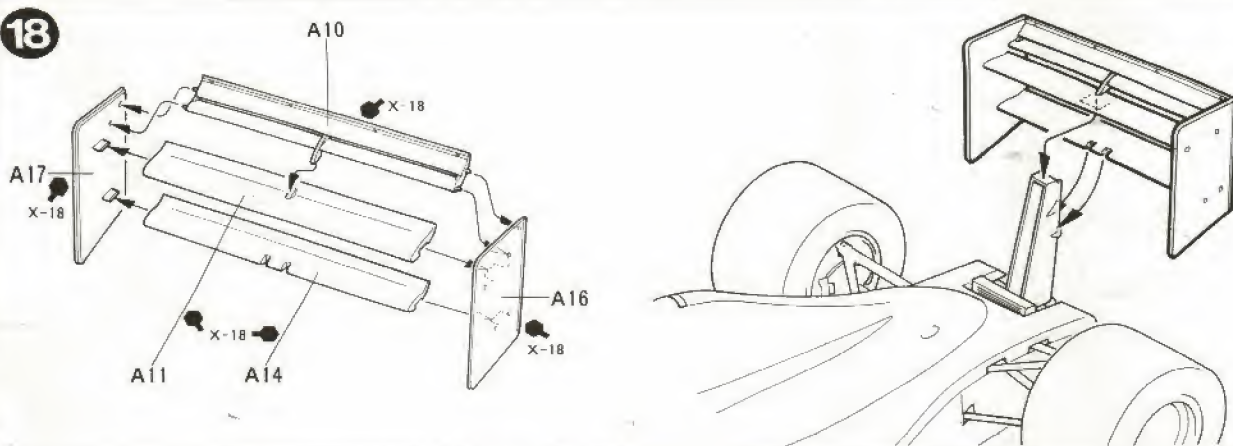
17

17

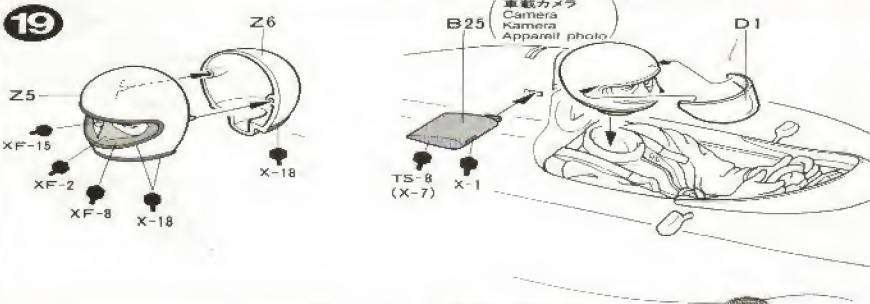


★ ⑬の時は、タイヤを左側にきって下さい。
★ Steer front wheels to left for ⑬.
★ Drehen Sie die Vorderräder nach links für ⑬.
★ Diriger les roues avant vers la gauche pour ⑬.

18



19



A

★ 正面に向けます
★ Face straight
★ Gesicht geradeaus
★ Visage droit

B

★ 左前方に向けます
★ Face left
★ Gesicht links
★ Visage incliné à gauche

TAMIYA COLOR

タミヤカラー(エナメル塗料)

筆塗り塗装にぴったり。のびがよく筆ムラ、泡立ちもほとんどなし。つやの良さもエナメル塗料ならではの。もちろんスプレー塗装もOK。

TAMIYA COLOR

タミヤカラー(スプレー式)

美しい塗装が手軽に楽しめるスプレータイプの塗料です。ミリタリーモデル用、カーモデル用、一般工作用がそろっています。



万一不良部品、不足部品などありました場合には、お買い上げの販売店にお申し出いただくか当社カスタマーサービスまでご連絡下さい。

《お問い合わせ番号》静岡 054-283-0003

東京 03-3899-3765 (静岡へ自動転送)

営業時間・平日 8:00~20:00・土、日、祝日 8:00~17:00



田宮模型

静岡市原田原3-7 422-8610

PRINTED IN PHILIPPINES

タミヤニュースを読もう

タミヤニュースはモデル作りの情報誌として多くの方に愛読されています。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。当社より定期購読する方法もあります。

タミヤの総合カタログ

タミヤの全商品を掲載した総合カタログは年に一回発行。ご希望の方は模型店でおたずね下さい。

To com
the 198
F189 ty
cessful
styling
sive wi
normal
12 cylin
the mo
box. It

Um die
Rennsa
näre F
seine M
wagen
perspe
riger
widerst
3,5 Lite
Merkm

Afin de
Saison
640. L'in
très eff
dessus
Il semb
moteur
5 soup
de cett

F1

1/20ク
フェ
ボルトカ

1989年
グでさ
アーイ
んだ後
ルメッ
ンタク
てはフ
インク
大幅と
独特の
合わせ
統の12
話題を
ライブ
グスボ